



KomplizenFilm

Alle Anderen



Deutsches Rundfunk-Archiv Babelsberg

Zaches



Futur Zwei



Goethe-Institut Israel

Deutschkurse 2017



Markus Kirchgessner

Die Lücke, die der Teufel lässt von Alexander Kluge



Goethe-Institut Israel

Mendy-Das Musical



## בנוסף

**09.03** ספרייה | **תל אביב**  
**פורים - מסיבה לילדים עד גיל 7**  
לכבוד חג הפורים ו"העונה החמישית" אנו הפאגיס אירוע לילדים בספרייה מכוון גתה תל אביב. חג הפורים חוגגים את חג פורים או את הפאגיס-פאסטנאנט (הקרנבל בגרמניה) הנה במיוחד בשבילכם משחקים, מוזיקה וממתקים. נשמח לראותכם מחופשים!  
17:00 - 18:30

**23.03** חמישי | ספרייה | **תל אביב**  
**פואטרי סלאם בנושא "געגעוים למרחקים" Fernweh**  
לאחר ערבי פואטרי סלאם מוצלחים בספרייה מכוון גתה אנו ממשיכים בסדרה. הפעם יתיקיים ערב פואטרי סלאם בנושא "געגעוים למרחקים". כמו בעבר גם הפעם נשמח מאוד אם תשתתפו באירוע. מצפה לכם קהל אוהד ונלהב ופרסים שווים. על המשתתפים להציג את קטעי השירה שלהם בשפות גרמנית, עברית, ערבית או אנגלית או לשלב בין שפות אלו. לרשות כל משתתף בתום האירוע יהיה כיבוד קל.  
אנו הירשמו עד 28 בפברואר 2017 וכתבו לנו לדוא"ל:  
tel-prakbibl@telaviv.goethe.org  
רחוב ויצמן 4, תל אביב, בשעה 19:00 בספרייה מכוון גתה.

שפה | **תל אביב** | **ירושלים**  
**קורסים חדשים לגרמנית במכון גתה ישראל**  
מעוניינים ללמוד גרמנית? יודעים קצת גרמנית? אם כן, הגעתם למקום הנכון, מכון גתה ישראל!  
טרימסטר אביב מתחיל בירושלים ב-5.3.2017.  
כמו כן נמשכת ההרשמה לכמה קורסים במכון גתה תל אביב.  
מכון גתה תל אביב 03-6060503 / מכון גתה ירושלים 02-6508500

**01.03** רביעי | **כנס ותערוכה** | **ירושלים**  
**Future Perfect עתיד מושלם הוא מיום משותף של הקרן הגרמנית Futur Zwei ומכון גתה.**  
במסגרת המיום אוספים סיפורים למען העתיד - כבר היום ומכל מקום: סיפורים של אנשים, ארגונים וחברות, שפיתחו ארוחות חיים ושיטות עבודה חדשות או החיו מחדש שיטות ישנות, והם פועלים בהווה כדי ליצור עתיד טוב יותר. במקום צמיחה עד אין סוף הקהילות, החברות או חוגי החברים מתרכזים בשפע בר-קיימא. הם אינם עוסקים בתחרות לשם פיתוח הטכנולוגיה הטובה ביותר אלא מחפשים אחר אפשרויות של חיים טובים יותר.  
ב-1 במרס 2017 יתקיים בבית הנסן בירושלים כנס בנושא עתיד מושלם בשיתוף מרכז השל לקיימות. נעודד את חילופי הרעיונות בין משתתפי הכנס והמתעניינים באמצעות סדנאות, שיחה עם משלחת "עתיד מושלם" מגרמניה ותערוכה שבה יוצגו מיזמים עכשוויים למען עתיד בר-קיימא. אנשים וארגונים המתעניינים בנושא מוזמנים להשתתף באירוע זה.  
בית הנסן, בשעה 10:00

**02.03** חמישי | **כנס ותערוכה** | **תל אביב**  
**חדשות טובות בזמנים רעים - Future Perfect**  
מכון גתה והקרן הגרמנית Futur Zwei אוספים סיפורים למען העתיד - כבר היום ומכל מקום. ב-2 במרס 2017 יתקיים במכון גתה תל אביב כנס שבו יוצגו מיזמים בין-לאומיים למען עתיד בר-קיימא. הכנס בשיתוף מרכז השל לקיימות, ארגון האנייה, האקדמיה בצלאל, עמותת לצאח מהקופסא ומשלחת FUTURE PERFECT מגרמניה.  
מכון גתה תל אביב בשעה 16:00

**07-09.03** שלישי-חמישי | **תיאטרון** | **תל אביב**  
**בחוף. לפני הדלת.**  
בחוף. לפני הדלת. מחזה מאת וולפגנג בורכרט בימוי: מתיאס גהרט תרגום: גד קינר הפקה משותפת עם תיאטרון תמונע  
בקמן הוא אחד מאלה השבים הביתה אך בעצם אינם באמת שבים הביתה מכיוון שאין להם לאן לשוב. כך נפתח מחזהו של וולפגנג בורכרט של החייל הגרמני בקמן השב הביתה מהשבי בסיביר ומצא את רעייתו ברועותיו של איש אחר.  
"בחוף. לפני הדלת." מגולל את סיפורו של חייל המנסה למצוא דריסת רגל בחברה המדחיקה את המלחמה ואת האידיאולוגיה הנאצית. השיבה הביתה שציפה לה זמן כה רב הופכת לאכזבה מרה ומלאה בתחושה של זרות עברו. במקום לשמוח שהוא מתראה עם מכרים הוא מתייסר ברגשות אשם בלתי פתורים.  
וולפגנג בורכרט נולד בשנת 1921 בהמבורג. הוא נפטר יום לפני שעלתה הצגת הבכורה של מחזהו "בחוף לפני הדלת" בהמבורג, והוא רק בן 26 שנה. הוא הושלך לכלא כמה פעמים לאחר שמתח ביקורת על השלטון הנאצי. בשנת 1944 נידון למוות בגין דעותיו, אך גור דין המוות הומר בעונש אחר: הוא נשלח לחזית ברוסיה  
תיאטרון תמונע בשעה 20:00

**09.03** חמישי | **עיבוד קולנועי ליצירות ספרותיות** | **ירושלים**  
**Zauber um Zinnober**  
בימוי: סלינו בלייזיס, גרמניה 1983, 81 דקות, בגרמנית.  
סלינו בלייזיס, במאי ותסריטאי גרמני, ידון עם הקהל על העיבוד הקולנועי למעשייה הקלאסית הידועה "צאכס הקטן הנקרא צינובר" שחיבר א.ת.א. הופמן.  
האירוע בגרמנית.  
מכון גתה ירושלים, בשעה 19:00

**13.03** שני | **סרט** | **תל אביב**  
**טוני ארדמן, סרטה של מארן אדה, מוקרן כעת בבתי הקולנוע בארץ. היער שלפני העצים, סרטה האחר של ארדמן, הוקרן במסגרת הסדרה "סרטים שנשכחו". לרגל מועמדתו של הסרט טוני ארדמן לפרס האוסקר נקריין בערב זה את סרטה העלילתי הנוסף של אדה**  
כל האחרים, דרמה, 2009, 124 דקות, גרמנית עם כתוביות בעברית  
הסרט מגולל את סיפורם של גיטי וכריס, זוג בלתי מתאים שיוצא לחופשה מבודדת. בעקבות אירוע לא חשוב לכאורה - מפגש עם זוג אחר - מתערער הקשר. האחרים לא רק מצליחים יותר אלא גם יודעים להסתיר מאחורי מראית עין מודרנית חלוקת תפקידים מסורתית בין גבר לאישה. כריס מתחיל לחקות את האחרים, דבר שמערער עמוקות את האמון של גיטי בחבר שלה. אף שהבמאית והתסריטאית מארן אדה מתרת ללא רחמים את תפקידי המינים ואת הקלישאות, היא אינה מבדת לעולם את התקווה שלאהבתם של גיטי וכריס יש סיכוי.  
סינמטק תל אביב, רחוב ספרינצק 2

**14.03** שלישי | **הרצאה ותערוכה** | **ירושלים**  
**במסגרת המיזם "לאן" שתעבור רק ברמזור ירוק**  
הצלם אילן ספירא החל לצלם בדרום תל אביב לפני חמש עשרה שנה. תחילה הוא מצא את ילדי הפליטים בבית הספר ביאליק. הוא נקשר אליהם מאוד וכך הוזמן לימי הולדת, לחתונות ופוליוטיקה ובמערכת המשפט בגרמניה אנשים שלא התנתקו מרעיונות הנאצים. באותה העת היה פרוץ באזור החוטב הכללי במדינת הסן שבגרמניה. באזור ניהל לבדו מאבק עיקש נגד בלתי נפרד מחיי. ספירא מקווה שבאמצעות הצילומים יוכל לסייע לאנשים ולחזק אותם.  
האירוע בעברית.  
צילומיו של אילן ספירא מוצגים במבואה של מכון גתה ירושלים  
מכון גתה ירושלים, בשעה 19:00

**16.03** חמישי | **השקת ספר** | **תל אביב**  
**הנקודה העיוורת של השטן" מאת אלכסנדר קלוגה.**  
תרגום מגרמנית: נועה קול  
אירוע לרגל צאתו לאור של הספר בעברית.  
דברי הקדמה: אסתר דותן, הוצאת פיתום  
קריאה: קבוצת תיאטרון רות קנר  
הקרנת סרטו הקצר של אלכסנדר קלוגה "ברוטליות באבן"  
גרמניה 1961, 11 דקות, גרמנית עם כתוביות באנגלית.  
האירוע יתיקיים בשפה העברית.  
מכון גתה, בשעה 19:00

**19.03** ראשון | **סרט** | **ירושלים**  
**Die Akte General - פרוץ באואר**  
בימוי שטפן וגנר, גרמניה 2016, 90 דקות, גרמנית עם כתוביות בעברית.  
בשנותיה הראשונות של הרפובליקה הפדרלית גרמניה, בסוף שנות החמישים עדיין שלטו בפוליטיקה ובמערכת המשפט בגרמניה אנשים שלא התנתקו מרעיונות הנאצים. באותה העת היה פרוץ באואר החוטב הכללי במדינת הסן שבגרמניה. באואר ניהל לבדו מאבק עיקש נגד שטטש פשעי הנאצים ונגד מדיניותו השמרנית של ממשלת אדנאואר - הוא היה משוכנע שזו הדרך היחידה לחזק את הדמוקרטיה הצעירה  
מכון גתה ירושלים, בשעה 19:00

**21.03** שלישי | **סרט** | **חיפה**  
במסגרת הסדרה "סרטים שנשכחו"  
**היער לפני העצים**  
בימוי: מארן אדה, דרמה, 2003, 81 דקות, גרמנית עם כתוביות בעברית  
מורה צעירה בשם מלני פרשלה (אווה לבאו) מתחילה לעבוד כמורה במערכת החינוך והיא מלאה במוטיבציה וברצון לעשייה. האידיאליזם שבה מצליח להרגיז את עמיתה ומחר מאד גם תלמידיה לא מתייחסים אליה ברצינות. נדמה לה כי שנתה טינה הפכה לחברה טובה, אולם גם היא מתרחקת ממנה. מלני הופכת להיות בודדה ונואשת יותר יותר.  
לפני הקרנת הסרט "היער לפני העצים" יוקרן הסרט הקצר "אבק", 2015, 5 דקות.  
בימוי: טטיה רוזנטל  
סינמטק חיפה, שדרות הנשיא 142

**23.03** חמישי | **סרט** | **ירושלים**  
במסגרת הסדרה "סרטים שנשכחו"  
**היער לפני העצים**  
בימוי: מארן אדה, דרמה, 2003, 81 דקות, גרמנית עם כתוביות בעברית  
ר' 21.3.  
סינמטק ירושלים, דרך חברון 11

**27.03** שני | **סרט** | **ירושלים**  
**לרגל מועמדתו של הסרט טוני ארדמן לפרס האוסקר נקריין בערב זה את סרטה העלילתי הנוסף של אדה**  
כל האחרים, דרמה, 2009, 124 דקות, גרמנית עם כתוביות בעברית.  
ר' 13.3.  
סינמטק ירושלים, דרך חברון 11

**28.03** שלישי | **סרט** | **חיפה**  
**לרגל מועמדתו של הסרט טוני ארדמן לפרס האוסקר נקריין בערב זה את סרטה העלילתי הנוסף של אדה**  
כל האחרים, דרמה, 2009, 124 דקות, גרמנית עם כתוביות בעברית.  
ר' 13.3.  
סינמטק חיפה, שדרות הנשיא 142

**30.03** חמישי | **סרט** | **תל אביב**  
במסגרת הסדרה "סרטים שנשכחו"  
**היער לפני העצים**  
בימוי: מארן אדה, דרמה, 2003, 81 דקות, גרמנית עם כתוביות בעברית  
ר' 21.3.  
סינמטק תל אביב, רחוב ספרינצק 2

**עד 31.03** תערוכה | **ירושלים**  
**צורבים בזיכרון - ארנסט פולנד**  
צילונים בישראל תוצג במסגרת "מירובל", מיזם העלילתי הראשון של פולנד. פולנד ברח ארנסט אירוקים מהגרמניה, מירובל, מפלסטין ומרחבי העולם ואלה משמשים כפיסל למעגל יצירתו. האמן מגדיל את הצילומים, שברובם הם שחור-לבן, מטשטש אותם, הופך אותם למגושמים משתוה ואז מציגם בפני הצופים מבלי לציין את מקור הצילום. עם זאת לעתים קרובות עדיין ניתן לזהותם. מדוע? מה גרם לצילומים אלו להיצרב בזיכרון הקולקטיבי בעצמה כה רבה? התערוכה מעלה שאלות רבות אצל הצופה ומעוררת תהליך הכרה שאי אפשר להתחמק ממנו. בשיתוף קרן היינריך בל.  
מזמנו על התפר, חיל ההנדסה 4

**04-05.03** שבת-ראשון | **תל אביב**  
**Mendy-Das Musical**  
מחזה שבו שחקנים שרים וסוסיים מדברים. מה קורה כששישה ישראלים חסרי ניסיון בתחום התיאטרון מעלים מחזה בשפה הגרמנית על נערה גברית בשם עד אין קץ? בידור לא נורמלי ותיאטרון גדול לכל הגילים.  
בימוי: גבריאלה בוסטמן  
מחזה ומוזיקה: הלגה שניידר  
ליווי מוזיקלי: מתיאס קוהלגאץ  
בהשתתפות קבוצת התיאטרון תל אביב: דורון יודן, עדיה גלי היינה, גיל בושניסקי, מרטין מלבר, ניר ויינגרטן, רונן חזום, יעל מרקוביץ' ויובל ויינרטאוב